A°. 1876  N°. 4.

PUBLICATIE-BLAD.

PUBLICATIE,

houdende afkondiging van het Koninklyk Besluit van den 17 *December* 1875, *bepalende de plaatsing in het Staatsblad van de tusschen* Nederland *en* Italië *op* 3 *Augustus* 1875 *te 's Gravenhage gesloten conventie, tot regeling der voorwaarden, waarop de consulaire agenten van laatstgemeld Ryk in de voornaamste havens der* Nederlandsche overzeesche bezittingen *zullen worden toegelaten.*

IN NAAM DES KONINGS!

DE GOUVERNEUR van Curaçao.

Van 's Konings wege den last ontvangen hebbende tot afkondiging van onderstaand Koninklyk Besluit:

STAATSBLAD
VAN HET
KONINGRYK DER NEDERLANDEN.

(N°. 243.) *BESLUIT van den* 17 *December* 1875, *bepalende de plaatsing in het* Staatsblad *van de tusschen* Nederland *en* Italië *op* 3 *Augustus* 1875 *te* 's Gravenhage *gesloten conventie, tot regeling der voorwaarden, waarop de consulaire agenten van laatstgemeld Ryk in de voornaamste havens der* Nederlandsche overzeesche bezittingen *zullen worden toegelaten.*

WIJ WILLEM III, BIJ DE GRATIE GODS, KONING DER NEDERLANDEN, PRINS VAN ORANJE-NASSAU, GROOT-HERTOG VAN LUXEMBURG, ENZ., ENZ., ENZ.

Gezien de conventie tusschen *Nederland* en *Italie* tot regeling der voorwaarden van toelating van consulaire ambtenaren van *Italie* in de voornaamste havens der *Nederlandsche overzeesche bezittingen*, den 3den Augustus 1875 door de wederzydsche gevolmagtigden te *'s Gravenhage* gesloten, van welke conventie de inhoud en de vertaling luiden als volgt:

VERTALING.

Zyne Majesteit de Koning der Nederlanden, de vriendschapsbanden, die tusschen het Koningryk der Nederlanden en dat van Italie bestaan, wenschende toe te halen, en aan de handelsbetrekkingen, die zoo gelukkig tusschen de beide natien tot stand zyn gebragt, de meest mogelyke uitbreiding willende verzekeren, heeft, ten einde dat doel te bereiken en om te voldoen aan een door de Regering van Zyne Majesteit den Koning van Italie te kennen gegeven verlangen, toegestemd in het toelaten van Italiaansche consuls in de voornaamste havens der Nederlandsche kolonien, onder voorbehoud evenwel deze vergunning tot het onderwerp te maken eener uitdrukkelyke overeenkomst, waarby de regten, verpligtingen en vrydommen dier consuls in de gezegde kolonien duidelyk en naauwkeurig worden omschreven.

Te dien einde heeft Zyne Majesteit de Koning der Nederlanden benoemd:

den heer PIETER JOSEPH AUGUST MARIE VAN DER DOES DE WILLEBOIS, kommandeur der orde van den Nederlandschen Leeuw, groot-officier der orde van de Eikenkroon van Luxemburg, enz., enz., Hoogstdeszelfs Minister van Buitenlandsche Zaken; en

den baron WILLEM VAN GOLTSTEIN, ridder der orde van den Nederlandschen Leeuw, enz., enz., Hoogstdeszelfs kamerheer en Minister van Kolonien;

en Zyne Majesteit de Koning van Italie:

den ridder JOSEPH BERTINATTI, groot-officier der orden van de Heiligen Mauritius en Lazarus en van de Kroon van Italie, enz., enz., Hoogstdeszelfs Buitengewoon Gezant en Gevolmagtigd Minister by het hof van Zyne Majesteit den Koning der Nederlanden;

die, na wederkeerige mededeeling hunner volmagten, welke in goeden en behoorlyken staat zyn bevonden, omtrent de navolgende artikelen zyn overeengekomen:

Artikel 1.

Er worden Italiaansche consuls-generaal, consuls, vice-consuls en consulaire agenten toegelaten in al de havens van de overzeesche bezittingen of kolonien der Nederlanden, welke open zyn voor de schepen van alle landen.

Artikel 2.

De Italiaansche consuls-generaal, consuls, vice-consuls en consulaire agenten worden beschouwd als handels-agenten, ter bescherming van den zeehandel hunner landgenooten, in de havens van het ressort van hun consulair arrondissement.

Zy zyn onderworpen zoowel aan de burgerlyke als aan de strafwetten des lands, waar zy gevestigd zyn, onverminderd de uitzonderingen, die de tegenwoordige overeenkomst in hun belang vaststelt.

Sa Majesté le Roi des Pays-Bas, voulant resserrer les liens d'amitié existant entre le Royaume des Pays-Bas et celui d'Italie et assurer aux relations de commerce si heureusement établies entre les deux nations le développement le plus ample possible, a, pour atteindre ce but et pour satisfaire à un désir exprimé par le Gouvernement de Sa Majesté le Roi d'Italie, consenti à admettre des consuls d'Italie dans les principaux ports des colonies Néerlandaises, sous la réserve toutefois de faire de cette concession l'objet d'une convention spéciale, qui déterminât d'une manière claire et précise les droits, devoirs et immunités de ces consuls dans les dites colonies.

A cet effet Sa Majesté le Roi des Pays-Bas a nommé :

monsieur PIERRE JOSEPH AUGUSTE MARIE VAN DER DOES DE WILLEBOIS, commandeur de l'ordre du Lion Néerlandais, grand-officier de l'ordre de la Couronne de Chêne de Luxembourg, etc., etc., Son Ministre des Affaires Etrangères ; et

le baron GUILLAUME VAN GOLTSTEIN, chevalier de l'ordre du Lion Nèerlandais, etc., etc., Son Chambellan et Ministre des Colonies ;

et Sa Majesté le Roi d'Italie :

monsieur le chevalier JOSEPH BERTINATTI, grand-officier des ordres des Saints Maurice et Lazare et de la Couronne d'Italie, etc., etc., Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près la cour de Sa Majesté le Roi des Pays-Bas ;

lesquels, après s'être communiqué réciproquement leurs pleins-pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants :

Article 1.

Des consuls-généraux, consuls, vice-consuls et agents consulaires Italiens seront admis dans tous les ports des possessions d'outre mer ou colonies des Pays-Bas, qui sont ouverts aux navires de toutes nations.

Article 2.

Les consuls-généraux, consuls, vice-consuls et agents consulaires Italiens sont considérés comme des agents commerciaux, protecteurs du commerce maritime de leurs nationaux, dans les ports de la circonscription de leur arrondissement consulaire.

Ils seront sujets aux lois tant civiles que criminelles du pays où ils résident, sauf les exceptions que la présente convention établit en leur faveur.

Artikel 3.

De consuls-generaal, consuls en vice-consuls, alvorens tot de uitoefening hunner werkzaamheden te worden toegelaten en het genot te hebben van de vrydommen, die daaraan verbonden zyn, leggen aan de Regering van Zyne Majesteit den Koning der Nederlanden eene commissie in behoorlyken vorm over.

Nadat het exequatur, 't welk zoo spoedig mogelyk door den Gouverneur der kolonie zal worden mede-onderteekend, is verleend, hebben gezegde consulaire ambtenaren van allen rang regt op de bescherming der Regering en op den bystand der plaatselyke overheid voor de vrye uitoefening hunner betrekking.

De Regering behoudt zich, by het verleenen van het exequatur, de bevoegdheid voor dit weder in te trekken, of door den Gouverneur der kolonie te doen intrekken, met opgave der redenen van dien maatregel.

Artikel 4.

De consuls-generaal, consuls en vice-consuls zyn geregtigd boven de buitendeur hunner woning het wapen van hunne Regering te plaatsen, met het opschrift: Consulaat of Vice-Consulaat van Italie.

Het is uitdrukkelyk verstaan, dat dit uitwendig teeken nimmer kan worden aangemerkt als gevende het jus asyli, noch als kunnende de woning en hare bewoners onttrekken aan de vervolging der plaatselyke justitie.

Artikel 5.

Het staat echter vast, dat de archieven en bescheiden betreffende de consulaire zaken tegen elk onderzoek zullen beschermd zyn, en dat geen overheid of ambtenaar de bevoegheid zal hebben, die op eenigerhande wyze of onder eenig voorwendsel te onderzoeken, in beslag te nemen of daarvan inzage te hebben.

Artikel 6.

De consuls-generaal, consuls, vice-consuls en consulaire agenten zyn met geenerhande diplomatieke waardigheid bekleed.

Iedere aanvrage, die aan de Nederlandsche Regering moet worden gedaan, geschiedt door tusschenkomst van den diplomatieken agent, te 's Gravenhage gevestigd.

By gebreke van dezen en in spoedvereischende gevallen, kan de consul-generaal, consul of vice-consul zelf de aanvrage doen aan den Gouverneur der kolonie, daarby het dringende der zaak bewyzende en de redenen uiteenzettende, waarom de aanvrage niet aan de ondergeschikte overheid kan worden gedaan, of aantoonende, dat de vroegere aanvragen, aan deze overheden gedaan, zonder gevolg zyn gebleven.

Artikel 7.

De consuls-generaal en de consuls zyn bevoegd consulaire agenten te benoemen in de havens, vermeld in art. 1.

Article 3.

Les consuls-généraux, consuls et vice-consuls, avant d'être admis à l'exercice de leurs fonctions et de jouir des immunités qui y sont attachées, doivent produire une commission en due forme au Gouvernement de Sa Majesté le Roi des Pays-Bas.

Après avoir obtenu l'exéquatur, qui sera aussi promptement que possible contresigné par le Gouverneur de la colonie, les dits fonctionnaires consulaires de tout grade auront droit à la protection du Gouvernement et à l'assistance des autorités locales, pour le libre exercice de leurs fonctions.

Le Gouvernement, en accordant l'exéquatur, se réserve la faculté de le retirer ou de le faire retirer par le Gouverneur de la colonie, en indiquant les motifs de cette mesure.

Article 4.

Les consuls-généraux, consuls et vice-consuls sont autorisés á placer au dessus de la porte extérieure de leur maison un tableau aux armes de leur Gouvernement, avec l'inscription : Consulat ou Vice-Consulat d'Italie.

Il est bien entendu que cette marque extérieure ne pourra jamais être considérée comme donnant droit d'asile, ni comme pouvant soustraire la maison et ceux qui l'habitent aux poursuites de la justice territoriale.

Article 5.

Il est néanmoins entendu, que les archives et documents relatifs aux affaires consulaires seront protégés contre toute recherche et qu'aucune autorité ni aucun magistrat ne pourra d'une manière quelconque et sous aucun prétexte les visiter, les saisir ou s'en enquérir.

Article 6.

Les consuls-généraux, consuls, vice-consuls et agents consulaires ne sont investis d'aucun caractère diplomatique.

Toute demande á adresser au Gouvernement Néerlandais devra avoir lieu par l'entremise de l'agent diplomatique résidant à la Haye.

A défaut de celui-ci et en cas d'urgence, le consul-général, consul ou vice-consul peut faire lui-même la demande au Gouverneur de la colonie, prouvant l'urgence et exposant les motifs pour lesquels la demande ne pourrait être adressée aux autorités subalternes, ou en démontrant que les demandes, antérieurement adressées à ces autorités, seraient restées sans effet.

Article 7.

Les consuls-généraux et les consuls ont la faculté de nommer des agents consulaires dans les ports mentionnés à l'article 1.

De consulaire agenten kunnen zonder onderscheid zyn Nederlandsche onderdanen, Italianen of onderdanen van elk ander land, gevestigd of kunnende volgens de bepalingen der plaatselyke wetten worden toegelaten tot het zich vestigen in de havens, waar de consulaire agent wordt aangesteld. Deze consulaire agenten, wier benoeming onderworpen is aan de goedkeuring van den Gouverneur der kolonie, worden voorzien van eene aanstelling, afgegeven door den consul, onder wiens bevelen zy werkzaam moeten zyn.

De Gouverneur der kolonie kan in ieder geval de goedkeuring, waarvan zoo even is gesproken, aan de consulaire agenten ontnemen, onder mededeeling der redenen van zoodanigen maatregel aan den consul-generaal of consul.

Artikel 8.

De paspoorten, door consulaire ambtenaren van allen rang afgegeven of geviseerd, ontslaan geenzins van de verpligting om zich te voorzien van al de stukken, door de plaatselyke wetten tot het reizen of zich vestigen in de kolonien gevorderd.

Het regt om het verblyf in de kolonie te ontzeggen, of de verwydering te bevelen van den persoon, aan wien een paspoort is afgegeven, blyft den Gouverneur der kolonie voorbehouden.

Artikel 9.

Wanneer een Italiaansch schip op de kusten van een der Nederlandsche kolonien komt te stranden, neemt, by afwezigheid of met toestemming van den kapitein, de consul generaal, consul, vice-consul of consulaire agent, aanwezig ter plaatse van de schipbreuk of van de berging, al de noodige maatregelen tot redding van schip, lading en alles wat daartoe behoort.

By afwezendheid van den consul-generaal, consul, vice-consul, of consulairen agent, neemt de Nederlandsche overheid der plaats, waar het schip is gestrand, de maatregelen by de wetten der kolonie voorgeschreven.

Artikel 10.

De consuls-generaal, consuls, vice-consuls en consulaire agenten kunnen, voor zoover de uitlevering van deserteurs van Italiaansche koopvaardy- of oorlogsschepen by tractaat is bedongen, de hulp der plaatselyke overheid inroepen tot het aanhouden, gevangen nemen en in verzekerde bewaring houden van deserteurs dier schepen. Zy wenden zich te dien einde tot de bevoegde ambtenaren en eischen de gezegde deserteurs schriftelyk op, mits uit de scheepsregisters, monsterrollen of ieder ander authentiek stuk bewyzende, dat de opgeeischte personen behoord hebben tot de manschap. Wanneer de opeisching op deze wyze is gestaafd, wordt de uitlevering toegestaan.— De plaatselyke overheid is gehouden gebruik te maken van al de middelen in hare magt, ten einde de uitlevering der deserteurs geschiede. Na hunne aanhouding worden de deserteurs gesteld ter beschikking van de gezegde consulaire ambtenaren, en kunnen, op aanvrage en op de kosten van degenen die hen opeischen, worden opgesloten in de openbare gevangenissen, ten einde te worden gezonden naar de schepen, waartoe zy behooren, of naar andere schepen van

Les agents consulaires pourront être indistinctement des sujets Néerlandais, des Italiens ou des nationaux de tout autre pays, résidant ou pouvant aux termes des lois locales être admis à fixer leur résidence dans le port, où l'agent consulaire sera nommé. Ces agents consulaires, dont la nomination sera soumise á l'approbation du Gouverneur de la colonie, seront munis d'un brevet délivré par le consul, sous les ordres duquel ils exerceront leurs fonctions.

Le Gouverneur de la colonie peut en tout cas retirer aux agents consulaires, en communiquant au consul-général ou consul les motifs d'une telle mesure, l'approbation dont il vient d'être parlé.

Article 8.

Les passeports, délivrés ou visés par les fonctionaires consulaires de tout grade, ne dispensent nullement de se munir de tous les actes requis par les lois locales pour voyager ou s'établir dans les colonies.

Au Gouverneur de la colonie est réservé le droit de défendre le séjour dans la colonie, ou d'ordonner la sortie de l'individu, auquel serait délivré un passeport.

Article 9.

Lorsqu'un navire Italien viendra à échouer sur les côtes d'une des colonies Néerlandaises, le consul-général, consul, vice-consul ou agent consulaire, présent sur le lieu même du naufrage ou du sauvetage, prendra en l'absence ou du consentement du capitaine toutes les mesures nécessaires et propres à sauver le navire, la cargaison et tout ce qui y appartient.

En l'absence du consul-général, consul, vice-consul ou agent consulaire les autorités Néerlandaises du lieu, où le navire aura échoué, prendront les mesures prescrites par les lois de la colonie.

Article 10.

Les consuls-généraux, consuls, vice-consuls et agents consulaires peuvent, pour autant que l'extradition des déserteurs des navires Italiens, marchands ou de guerre, a eté stipulée par traité, requérir l'assistance des autorités locales pour l'arrestation, la détention et l'emprisonnement des déserteurs de ces navires ; ils s'adresseront à cet effet aux fonctionnaires compétents et réclameront les dits déserteurs par écrit, en prouvant par les régistres du navire, les rôles d'équipage, ou par tout autre document authentique, que les individus réclamés faisaient partie des équipages. La réclamation étant appuyée de cette manière, l'extradition sera accordée. Les autorités locales seront tenues à exercer toute l'autorité qu'elles possèdent, afin que l'arrestation des déserteurs ait lieu. Ces déserteurs arrêtés seront mis à la disposition des dits fonctionnaires consulaires, et pourront être écroués dans les prisons publiques, à la réquisition et aux frais de ceux qui les réclament, afin d'être dirigés sur les navires auxquels ils appartiennent, ou sur d'autres navires de la même nation. Mais si ces déserteurs ne sont pas renvoyés dans les trois

dezelfde natie. Indien deze deserteurs echter binnen drie maanden, na den dag hunner aanhouding, niet teruggezonden zyn, worden zy in vryheid gesteld, en kunnen zy om dezelfde reden niet weder in hechtenis worden genomen.

Het staat echter vast, dat, indien de deserteur bevonden werd eenige misdaad, wanbedryf of overtreding te hebben gepleegd, zyne uitlevering kan worden uitgesteld totdat de betrokken regtbank uitspraak hebbe gedaan en deze ten uitvoer gelegd zy.

Artikel 11.

Wanneer een Italiaansch onderdaan komt te overlyden, zonder bekende erfgenamen of uiterste wilsuitvoerders na te laten, geven de Nederlandsche ambtenaren, die krachtens de wetten der kolonie met het beheer van den boedel zyn belast, daarvan kennis aan de consulaire ambtenaren, ten einde de noodige mededeeling aan de belanghebbenden te doen geworden.

Artikel 12.

De Italiaansche consuls-generaal, consuls, vice-consuls en consulaire agenten hebben als zoodanig, voor zoover de Italiaansche wetgeving zulks toelaat, het regt om tot scheidsmannen te worden benoemd in de geschillen, die tusschen de bevelvoerders en de manschap der Italiaansche schepen mogten ontstaan, en zulks zonder tusschenkomst der plaatselyke overheid, tenzy het gedrag der manschap of van den bevelvoerder van dien aard zy geweest, dat het de orde en de rust van het land kunne storen, of dat de consuls-generaal, consuls, vice-consuls en consulaire agenten den bystand inroepen der gezegde overheid, om hunne uitspraken ten uitvoer te leggen of het gezag daarvan te handhaven.

Het staat echter vast, dat deze byzondere vorm van regtspleging of van uitspraak door scheidsmannen de twistende partyen het regt niet ontneemt om daarvan, na hunne terugkomst, by de regterlyke magt van hun eigen land in hooger beroep te komen, wanneer de wetgeving van dit laatste haar dat regt toekent.

Artikel 13.

De consuls-generaal, consuls, vice-consuls en consulaire agenten, die geen onderdanen zyn der Nederlanden, die op het oogenblik hunner benoeming niet als ingezetenen gevestigd zyn in het Koningryk der Nederlanden of zyne kolonien, en die, behalve die van consul, geen betrekking hebben, of geen beroep of handel uitoefenen, zyn, voor zoover in Italie dezelfde gunsten aan de consuls-generaal, consuls en vice-consuls der Nederlanden zyn toegestaan, vrygesteld van de inkwartiering, van de personeele belasting en daarenboven van alle lands- of gemeentelyke belastingen, die worden aangemerkt als van personelen aard. Deze vrydom kan zich nimmer uitstrekken tot de in- en uitgaande regten of andere indirecte of reële belastingen.

De consuls-generaal, consuls, vice-consuls of consulaire agenten, die geen ingezetenen of erkende onderdanen zyn der Nederlanden, maar die, gelyktydig met hunne betrekking van consul, eenig beroep of eenigen handel mogten uitoefenen, zyn gehouden de lasten te dragen en de regten en belastingen te voldoen, even als alle Nederlandsche onderdanen en andere inwoners.

mois, à partir du jour de leur arrestation, ils seront mis en liberté et ne pourront plus être arrêtés pour la même cause.

Il est entendu toutefois, que si le déserteur se trouvait avoir commis quelque crime, délit ou contravention, il pourra être sursis à son extradition, jusqu'à ce que le tribunal, saisi de l'affaire, ait rendu sa sentence, et que celle-ci ait reçu son exécution.

Article 11.

Lorsqu'un sujet Italien vient à décéder sans laisser d'héritiers connus ou d'exécuteurs testamentaires, les autorités Néerlandaises, chargées selon les lois de la colonie de l'administration de la succession, en donneront avis aux fonctionnaires consulaires, afin de transmettre aux intéressés les informations nécessaires.

Article 12.

Les consuls-généraux, consuls, vice-consuls et agents consulaires d'Italie ont, en cette qualité, pour autant que la législation Italienne le permet, le droit d'être nommés arbitres dans les différends qui pourront s'élever entre les capitaines et les équipages des navires Italiens et ce sans l'intervention des autorités locales, à moins que la conduite du capitaine ou des équipages n'ait été de nature à troubler l'ordre et la traquillité du pays, ou que les consuls-généraux, consuls, vice-consuls et agents consulaires ne requièrent l'assistance des dites autorités pour mettre leurs décisions à exécution ou en maintenir l'autorité.

Il est toutefois entendu que ce jugement ou arbitrage spécial ne privera pas les parties en litige du droit d'en appeler, à leur retour, aux autorités judiciaires de leur propre pays, quand la législation de ce dernier leur reconnaît ce droit.

Article 13.

Les consuls-généraux, consuls, vice-consuls et agents consulaires, qui ne sont point sujets des Pays-Bas, qui au moment de leur nomination ne sont point établis comme habitants dans le Royaume des Pays-Bas ou ses colonies, et qui n'exercent aucune fonction, profession ou commerce outre leurs fonctions consulaires, sont, pour autant qu'en Italie les mêmes faveurs seraient accordées aux consuls-généraux, consuls et vice-consuls des Pays-Bas, exempts du logement militaire, de l'impôt personnel et de plus de toutes les impositions publiques ou municipales, qui seraient considerées comme étant d'une nature personelle. Cette exemption ne peut jamais s'étendre aux droits de douane ou autres impôts indirects ou réels.

Les consuls-généraux, consuls, vice-consuls ou agents consulaires, qui ne sont point indigènes ou sujets reconnus des Pays-Bas, mais qui exerceraient conjointement avec leurs fonctions consulaires une profession ou un commerce quelconque, sont tenus de supporter et de payer comme les sujets Néerlandais et autres habitants les charges, impositions et contributions.

De consuls-generaal, consuls, vice-consuls en consulaire agenten die onderdanen zyn der Nederlanden, maar aan wie is toegestaan eene consulaire betrekking waar te nemen, door de Italiaansche Regering opgedragen, zyn gehouden alle regten en belastingen van welken aard ook te voldoen.

Artikel 14.

De Italiaansche consuls-generaal, consuls en vice-consuls genieten in de Nederlandsche kolonien alle andere voorregten, vrystellingen en vrydommen, die in het vervolg aan de agenten van gelyken rang van de meest bevoordeelde natie mogten worden toegestaan.

Artikel 15.

De tegenwoordige overeenkomst zal van kracht blyven gedurende vyf jaren, in te gaan met de uitwisseling der bekrachtigingen, welke zal plaats hebben binnen den termyn van vier maanden, of zoo mogelyk vroeger.

Ingeval geene der contracterende Partyen twaalf maanden vóór het verloop van den gezegden tyd van vyf jaren haar voornemen te kennen geeft, om de werking er van te doen ophouden, zal de overeenkomst gedurende nog een jaar van kracht blyven, te rekenen van den dag, waarop een der beide partyen haar zal hebben opgezegd.

Ten blyke waarvan de wederzydsche gevolmagtigden de tegenwoordige overeenkomst hebben onderteekend en met hunne wapens bezegeld.

Gedaan te 's Gravenhage, den derden dag der maand Augustus van het jaar Onzes Heeren een duizend acht honderd vyf en zeventig.

(Get.) VAN DER DOES DE WILLEBOIS. *(Get.)* C. Jh. BERTINATTI.
(L. S.) *(L. S.)*

" W. VAN GOLTSTEIN.
(L. S.)

Les consuls-généraux, consuls, vice-consuls et agents consulaires, sujets des Pays-Bas, mais auxquels il a été accordé d'exercer des fonctions consulaires, conférées par le Gouvernement Italien, sont obligés d'acquitter toutes les impositions ou contributions de quelque nature qu'elles puissent être.

Article 14.

Les consuls-généraux, consuls, vice-consuls, et agents consulaires Italiens jouiront de toutes les autres privilèges, exemptions et immunités dans les colonies Néerlandaises, qui pourraient par la suite être accordés aux agents de même rang de la nation la plus favorisée.

Article 15.

Le présente convention restera en vigueur pendant cinq ans, à partir de l'échange des ratifications, lequel aura lieu dans le délai de quatre mois où plus tôt, si faire se peut.

Dans le cas où ni l'une ni l'autre des Hautes Parties contractantes n'aurait notifié douze mois avant l'expiration de la dite période de cinq années son intention d'en faire cesser les effets, la convention continuera à rester en vigueur pendant encore une année à partir du jour où l'une des deux parties l'aura dénoncée.

En foi de quoi les plenipotentaires respectifs ont signé la présente convention et y ont apposé le sceau de leurs armes.

Fait a la Haye, le troisième jour du mois d'Août de l'an de grace mil huit cent soixante-quinze.

(Signé) VAN DER DOES DE WILLEBOIS. *(L. S.)*

" W. VAN GOLTSTEIN. *(L. S.)*

(Signé) C. Jh. BERTINATTI. *(L. S.)*

Gelet dat de akten van bekrachtiging der genoemde conventie, door Ons den 24sten Augustus 1875 en door Zyne Majesteit den Koning van *Italie* den 24sten November 1875 onderteekend, den 3den December daaraanvolgende te *'s Gravenhage* zyn uitgewisseld geworden;

Op de voordragt van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken, van den 14den December 1875, n°. 9118;

Hebben goed gevonden en verstaan de bekendmaking der bovenstaande conventie met de vertaling te bevelen door plaatsing van dit besluit in het *Staatsblad.*

Onze Ministers, Hoofden der Departementen van Algemeen Bestuur, worden belast, ieder voor zooveel hem betreft, met de uitvoering der bepalingen, in voorschreven conventie vervat.

's Gravenhage, den 17den December 1875.

WILLEM.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,
VAN DER DOES DE WILLEBOIS.

Uitgegeven den *veertienden* January 1876.

De Minister van Justitie,
VAN LYNDEN VAN SANDENBURG.

Heeft de opneming daarvan in het Publicatie-blad bevolen.

Gedaan te Curaçao den 22 February 1876.

H. F. G. WAGNER.

De Gouvernements Secretaris,
W. B. MELLINK.

Uitgegeven den 28 February 1876.
De Gouvernements Secretaris,
W. B. MELLINK.